

¡GUERRA!



U.S. Army 101st Airborne pilots head back to quarters after inspecting Apache helicopters at a Saudi base.

Associated Press

Todo ciudadano de los Estados Unidos y realmente de todo el mundo se juntaron ante la tele y los radios para escuchar que a las 7 de la noche, tiempo central los Estados Unidos de America habian invadido a Iraq para la liberación de Kuwait.

El Presidente Bush anuncio una hora despues que la razon porque habian invadido a Iraq era porque el dictado de Iraq, Saddam Hussein no habia cumplido con el mandado de las Naciones Unidas que pedia que todas las tropas de Iraq inmediatamente e incondicionalmente se salieran de Kuwait. Actualmente mas de 500,000 tropas de Iraq han ocupado la nacion de Kuwait desde Agosto.

Las Unidas habian demandado que Hussein se saliera de Kuwait antes del 15 de este mes a las 12 media noche EST, o que se iba usar fuerza para sacarlo. Menos de 24 horas despues las fuerza unidas atacaron a Iraq y diferentes posiciones en Kuwait.

Aun que las fuerza de Iraq no inmediatamente respondieron a los ataques, al momento de prensa de este periodico, las fuerzas de Hussein habian atacado a Israel y habian logrado tumbar 3 aviones estadounidenses y varios aviones de Gran Britania. Se espera que la guerra dure bastante tiempo despues de los primeros dias.

FUNDADO
1977
FOUNDED
1977

El respeto al derecho
ajeno, es la paz.
Lic. Benito Juarez.



EL EDITOR

WEST TEXAS' NATIONALLY ACCLAIMED AWARD
WINNING BILINGUAL NEWSPAPER

Vol. XIV No. 17

Week of January 17, thru January 23, 1991

Lubbock, Texas

Thousands of Persons and Many From West Texas Join In The Celebration With Ann Richards



More than 20,000 people joined with newly elected Governor Ann Richards to "Take the Capital back for The People" as they marched down Congress Avenue in Austin this past Tuesday.

The 'People of Texas are back' was the main echo Tuesday as Ann Richards marched into office as the first woman governor of Texas in 50 years, with thousands of people right behind her. The march took place on Congress Avenue up to the capitol.

Richards said that 'the people of Texas are back' to thousands who filled the Capitol grounds under a bright winter sun during her 13 minute inaugural address.

"We have a vision of a Texas where every citizen is treated by the government with respect and dignity and honesty," said Richards.

Ms. Richards, 57, a democrat who surpass victory over Republican Clayton Williams said her agenda calls for improving education, cleaning up the environment, encouraging new business and making "government mean something

good in people's lives."

"Welcome to the first day of the New Texas," she said.

"Today, we have a vision of a Texas where opportunity knows no race, no gender, no color - a glimpse of the possibilities that can happen in government if we simply open the doors and let the people in. Tomorrow, we have to build that Texas," she said.

One of the new governor's first acts was to deliver a televised speech from the Governor's Mansion to schoolchildren across the state.

"It's what you get to do in your childhood that will shape what you are as an adult. That's why it's so important for you to stay in school," she told them.

Also taking the oath Tuesday was Lt. Gov. Bob Bullock, a Democrat and longtime friend and political ally of Ms. Richards.

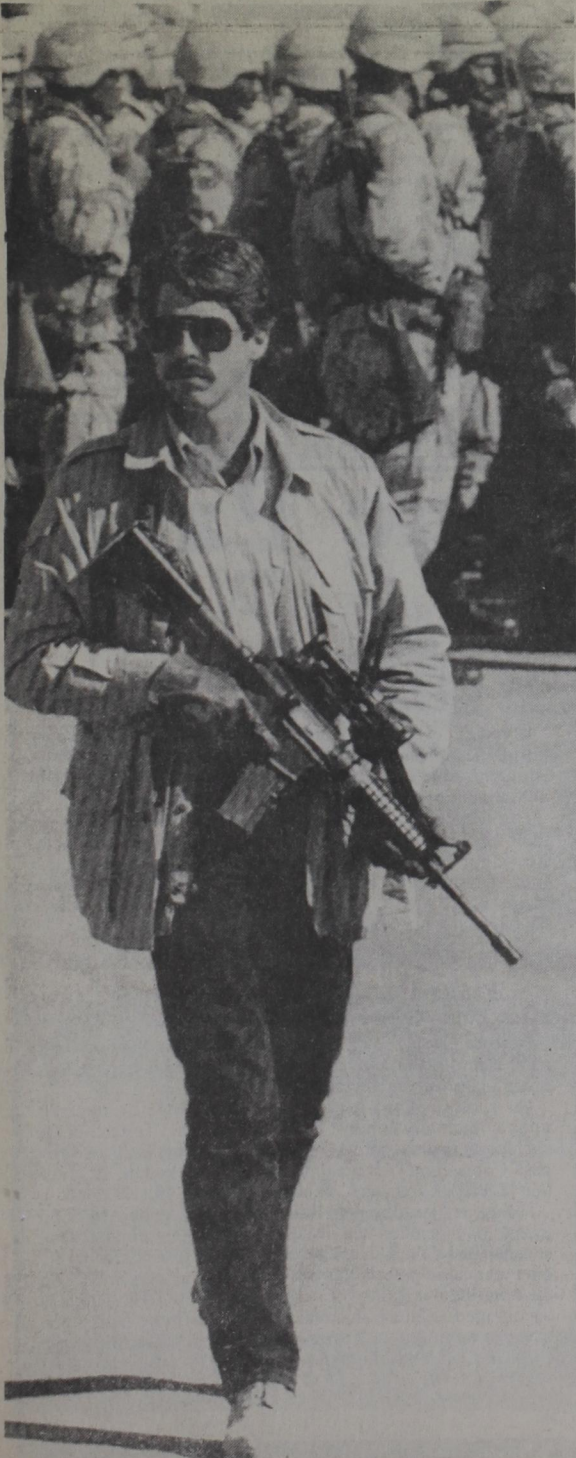
Primera Hispana Aceptada Como Comisionada del

Ferrocarril

AUSTIN Lena Guerrero fue aprobada como la primera Hispana que servie en la Texas Railroad Commission. Lena fue Representante en el congreso del estado de Tejas por varios años. Ella represento un distrito de Austin y viene de la ciudad de Mission. Ella fue honrada varias veces durante sus terminos por trabajar constantemente por nuestra gente hispana y pobre. Lena fue una de las personas que dirijio la campaña de Ann Richards para Governor y tambien trabajo como directora de Unity 90 la cual estaba responsable por hacer campaña por todos los candidatos demócratas.



Latino Soldiers and the Gulf Crisis



By Carlos Muñoz Jr.

As the winds of war churn the Persian Gulf, President George Bush's message to the American people is not one of hope and peace. It continues to be a chilling message of war. He continues to prepare us for another Vietnam tragedy.

As a Latino Vietnam War-era veteran who paid homage on Veterans Day to my comrades who died in Indochina, I am angered that once again Latinos may die in another unnecessary war. We were overrepresented in combat units and on the front lines in Vietnam; we suffered 20 percent of the casualties though we were less than 5 percent of the U.S. population.

From those comrades and friends who were fortunate to return home alive, I know how vivid the horrors of war remain implanted in their memories. They were part of the 33 percent of Latino veterans who came home wounded, without eyes, arms or legs.

Others came home with deep psychological and emotional scars. Some 27 percent of the 470,000 veterans who suffer from Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD) are Latinos, according to a study of Vietnam combat veterans by the Research Triangle Institute. Still others are suffering from the effects of Agent Orange. Vietnam to them will be a nightmare the rest of their lives.

As the father of an 18-year-old infantryman on active duty with the U.S. Army, I feel chills up my spine knowing that he may also be one of the casualties. We've had heart-to-heart talks since he joined the Army a few months ago. He is proud to be serving his country, as his uncle and I did. He is aware that our people have contributed to the building of this nation as workers and have fought in every major U.S. war with courage and unquestioned loyalty. He has decided to go to the Persian Gulf if ordered. But he hopes he won't be. He does not want to die.

If war does break out, the Latino casualty rates will once again be disproportionately

much higher than those of other U.S. soldiers. Estimates are that between 36 and 40 percent of our combat troops in the Persian Gulf are Latinos. I think it tragic that my son and other Latino young men and women are once again putting their lives on the line when many of their families swell the ranks of the poor back home.

Latinos make up 42 percent of the 3.2 million people pushed into the ranks of the poor between 1980 and 1987; 5.5 million Latinos live below the federal poverty level. Latinos are also overrepresented in the ranks of the unemployed, in the country's vast pool of cheap labor, and in the prisons, while under-represented in institutions of higher education.

President Bush should know that although my son and other Latino soldiers are prepared to die for our country, those of us who are veterans and peace activists have not forgotten the tragic lessons of Vietnam. We are an important part of a new anti-war peace movement that is spreading like wildfire across the college campuses and grass roots of the country.

After the deployment of U.S. troops in the Persian Gulf,

Los Soldados Latinos Y La Crisis del Golfo Persico

Por Carlos Muñoz Jr.

Mientras que los vientos de la guerra azotan al Golfo Pérsico, el mensaje del Presidente George Bush al pueblo estadounidense no es un mensaje de esperanza y paz. Continúa siendo un mensaje escalofriante de guerra. El continúa preparándonos para otra tragedia como la de Viet-Nam.

En mi calidad de veterano de la Epoca de la Guerra de Viet-Nam, que rindió homenaje al Día de los Veteranos a sus camaradas que murieron en Indo-China, me enoja el que una vez más los latinos puedan morir en otra guerra innecesaria. Estábamos representados con exceso en las unidades de combate y en las líneas del frente en Viet-Nam; sufrimos el 20% de las bajas, aunque éramos menos del 5% de la población de los Estados Unidos.

De aquellos camaradas y amigos que tuvieron la suerte de regresar vivos a casa, sé cuán vividos quedan implantados en sus recuerdos los horrores de la guerra. Ellos fueron parte del 33% de los veteranos latinos que regresaron a casa heridos, sin ojos, brazos o piernas.

Otros regresaron con profundas cicatrices psicológicas y emocionales. Cerca del 27% de los 470.000 veteranos que sufren del Trastorno de Tensión Post-Traumática (PTSD en inglés) son latinos, según dice un estudio de los veteranos del combate de Viet-Nam hecho por el Research Triangle Institute. Aún otros están padeciendo de los efectos del Agente Naranja. Para ellos, Viet-Nam será una pesadilla durante el resto de sus vidas.

En mi condición de padre de

un soldado de infantería de 18 años de edad en servicio activo en el Ejército de los Estados Unidos, siento escalofríos en la columna vertebral sabiendo que él puede ser también una de las bajas de otra guerra como la de Viet-Nam. Hemos tenido charlas de corazón a corazón desde que él se unió al Ejército hace unos cuantos meses. El está orgulloso de estar sirviendo a su país como lo hicimos su tío y yo. El está al tanto de que nuestra gente ha aportado a la edificación de esta nación como trabajadores y que ha combati-

do en todas las guerras importantes de los Estados Unidos con valor y lealtad incuestionables. El ha decidido ir al Golfo Pérsico si se le ordena hacerlo. Pero espera que no sea así. El no quiere morir.

Si estalla la guerra, las tasas de bajas de los latinos serán otra vez desproporcionadamente mayores que las de los demás soldados estadounidenses. Los estimados dicen que entre el 36% y el 40% de nuestras tropas de combate en el Golfo Pérsico son latinos. Creo que es trágico el que mi hijo y otros jóvenes latinos de ambos sexos estén poniendo sus vidas en la línea cuando muchas de sus familias aumentan las filas de los pobres en el país. Los latinos comprenden el 42% de las 3,200,000 personas empujadas hacia las filas de los pobres entre 1980 y 1987; 5,500,000 latinos viven por debajo del nivel federal de la pobreza. Los latinos están igualmente representados excesivamente en las filas de los desempleados, en el grupo amplio de la mano de obra barata

de este país y en las prisiones, mientras que se hallan subrepresentados en las instituciones de enseñanza superior.

El Presidente Bush debería saber que, aunque mi hijo y los demás soldados latinos estén preparados para morir por nuestro país, aquellos de nosotros que somos veteranos y activistas por la paz no hemos olvidado las lecciones trágicas de Viet-Nam. Somos una parte importante de un nuevo movimiento contra la guerra y a favor de la paz que viene extendiéndose como el fuego incontrollable a través de los recintos de las escuelas superiores y del segmento popular del país.

Después del emplazamiento de las tropas estadounidenses en el Golfo Pérsico, más de 5,000 latinos de toda la nación participaron en la conmemoración del Vigésimo aniversario de la Moratoria Chicana contra the recent past with her support of -- instead of continuing the attack on -- bilingual education.

Then there was the Executive Order on Educational Excellence for Hispanic Americans, signed amid great hope just a few months ago. Secretary Cavazos played a major role in securing the signing of that order. In his resignation letter, he noted that he was "especially proud" of the work

he had done promoting it.

The order was to have created a full-time staff position inside the Department of Education to work on Latino education issues.

A month after the order was signed, Secretary Cavazos chose Gilbert Román for that position, and Latino education looked like it was on the fast track. Within weeks, though, Román had suddenly resigned.

Now with Cavazos also gone, Latino education seems to be derailed again.

With a Latino voice lost from the education department, it is particularly vital that the new secretary quickly name the advisory commission called for by the executive order and choose a new permanent director to replace Gil Román.

Hispanic education cannot be forgotten until some new Latino official comes into office. The Latino children who are right now receiving an inferior education and dropping out of school cannot afford to wait any longer.

(Janice Petrovich is national executive director of the ASPIRA Association, a Hispanic youth organization based in Washington, D.C. Elizabeth Weiser Ramirez, ASPIRA's coordinator of policy and publications, assisted with writing this column.)

EL EDITOR NEWSPAPERS

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS

in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408, Physical address 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero

Letters to the Editor

Dear Sir: I would like to convey to you and your readers some issues that are important to the upcoming election on Saturday January 19, 1991.

This selection is being held to elect 3 new board members to the Lubbock County Water Control and Improvement District No. 1. The board's primary concern should be the care and maintenance of Buffalo Springs Lake. I say, "should be", because that has not been shown to be the case over the last four years. It appears that during this time the present board has made their own self-serving interest the focal point of their actions and in doing so they have violated one of our most important rights as citizens. That being the right to have a voice in decisions made by a governing body which affect the county in which we live. This has been achieved by not holding proper open meetings as required by the Open Meetings Act.

The most blatant occurrence of failing to hold an open meeting was in 1988 or 1989 when the board made a decision to enlist the efforts of our state Senator to introduce a bill to the State Legislature that would reduce the boundaries of the Lubbock County Water Control and Improvement District No. 1 from county wide to just the limits of Buffalo Springs Lake. In affect this would have taken control of the lake from the hands of all Lubbock County residents and placed it solely in the hands of permanent residents of Buffalo Springs Lake. The problem here arises in that there were no public meetings held on this issue in the 2 years prior to the legal notice appearing in A-J Classified Ads on Feb. 2, 1989. A search of the Directors Meetings Minutes will bear this out. As all members of the board at this time were residents or held lot leases at Buffalo Springs Lake and there are no meeting minutes to refer to it can only be left to conjecture as to what the ultimate consequence might have been. My personal guess is a private lake.

Due to the efforts of some concerned Lubbock County residents an amendment was attached to that bill which required the reducing of the Wa-



Tommy R. Jones

ter District boundaries be approved by a vote of the registered voters of Lubbock County. In past Water Board elections voter turn out has been less than 700 which let lake residents dominate the election results. However, in January of 1990 a substantial interest was generated in the election in which the voters voted over 4500 to approximately 460 to retain control.

Please do not infer from my use of the term "lake resident" that I have a problem with people living at the lake. The difficulty is when the Water District board is comprised of only lake residents and the board members show that their interests are only self-serving.

In 1987 the residents of Buffalo Springs Lake voted to incorporate the Village of Buffalo Springs. It is my understanding that the Water District board at that time encouraged and promoted the incorporation of the village with promises of shared powers of control over the area. This is not a function of the Water District board and is not indicative of having the best interest of the county at heart. Another case in which the board conducted business as an elected body with out the benefit of an open meeting with minutes for reference. Therefore the reasoning for this action can only be left to our own imaginations.

Had the Water District board been performing their duties in a manner reflecting their responsibilities to the county instead of their own self-interest it is most likely the village would never have been incorporated. Surely any problems could have been addressed and rectified thru the existing governing structure.

It is cases of abuse of power as seen in this board that have required the citizens of our democratic country to take the governing bodies to court to obtain from them the right to

be represented the way in which we were supposed to be represented in the first place. Such a waste of time, money and resources to get what should be freely given.

The primary purpose of this letter is to promote the need to have fair and honest representation of the citizens of Lubbock County. On Saturday January 19, 1991 we will have the opportunity to elect board members who will represent all of Lubbock County.

The board members for precinct 3 and at-large should not be lake residents as there will still be two lake residents on the board. The representative for precinct 2 could very well be a lake resident as the lake is located in that precinct. The voter should do some research on the candidates before they choose.

Do not be fooled by the appearance of this election. The Water District board has agreed to let each of the four county precincts determine who their individual representative will be, but they would not agree to having a residency requirement for the candidates. The result is that out of the 14 people running only about 4 do not live at the lake, hold lot leases at the lake or have any personal financial investment at the lake. Hopefully, with the right people being elected this time around we can get a residency requirement installed and insure proper representation for each county precinct.

When an individual runs for any position that requires a vote of the people, that individual is morally obligated to represent their desires and not his/her own self-interest. This

representation should be conducted in an open fashion and never give the appearance of any abuse of power or position.

One other area of concern is accountability of funds received in way of gate admissions. In a newspaper article on 4/30/89 the lake general manager was quoted as saying that some years they have a million people come thru the gate at Buffalo Springs. During a discussion with the general manager it was determined that there was no way to come to a true and accurate number or profile of who uses the lake and therefore, no exact accounting of funds generated by gate admissions. The Water District Board should have a procedure to insure a proper count and profile of people using the lake with this information available at any time.

Buffalo Springs has been a recreational spot for the people of Lubbock County since the turn of century. With proper stewards, it will remain well into the next century, a recreational facility to be enjoyed by all who choose to use it.

Hopefully, this letter has been of interest, thought provoking and/or informative. Interest must be raised in this election and all elections so that we continue to have the freedom to choose who we want to represent us and let them know how we want to be represented. No election is too small or unimportant that it should be ignored or not taken seriously enough to warrant the small amount of effort it takes to voice an opinion by going to vote.

Sincerely,

Tommy R. Jones

From Page 1

After the deployment of U.S. troops in the Persian Gulf, more than 5,000 Latinos from all over the nation participated in the commemoration of the 20th anniversary of the Chicano Moratorium against the Vietnam War on Aug. 25 in East Los Angeles. Their message was loud and clear. They do not want Latino soldiers to die in the desert trenches of Kuwait so that multinational corporations can maintain control over oil resources and profits. They do not think it fair that there are no soldiers from those countries that get more of their oil from Kuwait

than we do; or that Latinos may have to die to preserve an outdated monarchy that has no commitment to democratic values.

Latinos, especially those who are veterans, know the sacrifice of our youth in time of war has never resulted in social justice and equality for the majority of our people in times of peace. we therefore demand that President Bush acknowledge the wishes of the majority of this nation's people for peaceful resolution of the Persian Gulf crisis.

(Dr. Carlos Muñoz Jr. teaches in the Department of Ethnic Studies at the University of California, Berkeley.)

CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

As I recall, the Tigris and Euphrates rivers flow out of Turkey and into Iraq. The land between those two rivers was touted as the cradle of civilization when I was in school. There are a series of dams on those rivers in Turkey. Of course, it would have been considered an act of war if Turkey ever affected the amount of water flowing into Iraq. You may remember the nonlethal legal fights between Texas and New Mexico over the Rio Grande River.

It is my understanding that Iraq receives 92% of its water from those two rivers. I wonder if the next peaceful approach of the allies could be to simply turn off the water. Not enough to kill but certainly enough to affect industry and agribusinesses in Iraq. Such a tactic would have to be approved by Syria because it also receives water from those rivers. But it seems to me that if Syria has troops who are ready to die, it certainly might be willing to cooperate on this tactic to put more non-violent pressure on Iraq.

Some may recall Lyndon Johnson and his move to escalate the war against a pissant little country on the other side of the world. A country of peasants in pajamas and sandals. They had no air force and very little air defense. We did not nuke them but damn sure tried to send them back to the stone age with our B-52s.

If Iraq surrenders, what do we do with a stone age country? If it does not surrender, will it become another Afghanistan?

"ENVIO" is a monthly magazine of analysis on Nicaragua and the Central American region. Central American Historical Institute (N), Intercultural Center, Georgetown University, Washington, DC, 20057. \$30 for one year. Sample for \$3.00.

There is a peculiar fear in this country about reading literature that is not in the mainstream. Whether it comes from the right or the left, you owe it to yourself to exercise your first amendment right to not only express yourself but to read the thoughts of others. Folks who automatically reject ideas simply because of the source are fools. For example, Hitler, Castro, Bush, Jefferson, Mao, Robert E. Lee, or Jessie Helms might all have intelligent comments on health care or the environment. We owe it to ourselves to help ourselves and our children to become independent and critical thinkers. It is the best hope for our future.

"CovertAction Information Bulletin's" P.O. Box 34583, Washington D.C., 20043; (202) 331-1763. A quarterly magazine documenting secret U.S. intelligence activities. \$17/year.

Guide to graduate programs studying peace and conflict resolution. PAWSS. Hampshire College, Amherst, Massachusetts, 01002. \$4.50.

List of over 2000 foreign owned corporations in the United States. R. Shutt, Box 114, Gridley, California, 95948. \$10.

1/14 1918 Emma Goldman fined & sentenced to 2 years for draft obstruction
1981 President Carter authorizes sending combat equipment to the Salvadoran junta
1970 Chicago 7 conviction reversed
1/15 1929 Martin Luther King, Jr. born
1/17 1970 Chicano activists gather in Crystal City, Texas, to found la Raza Unida Party

"The Alert", P.O. Box 122956, Washington, D.C. 20005. National newspaper of the Committee in Solidarity with the People of El Salvador (CISPES).

"The computer said the world didn't work. So we changed the computer." David Stockman, former Director Office of Management and Budget for Reagan

"Oh a storm is threatening my very life today.
If I don't get some shelter.
O yeah, I'm gonna fade away.
War, children, it's just a shot away.
It's just a shot away.
See the fire sweeping over my very street today.
Burns like a red coal carpet.
Mad bull lost it's way.
War, children, it's just a shot way.
It's just a shot away."

"Gimme Shelter" by The Rolling Stones
Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

¿Que Pasa?

C.O.M.A. The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce

Cordially invites you to attend a workshop on contract opportunities for minorities, Tuesday, January 22, 1991. Registration - 6:00 to 6:20 p.m., Workshop - 6:20 to 8:00 p.m. at Mahon Library, Community Room 1306 9th Street.

The following program participants will inform you on their agency's purchasing policies: The City of Lubbock, Reese Air Force Base, Lubbock Independent School District, Texas Tech University. Registration fees: Compliments of C.O.M.A. Please R.S.V.P. by calling by Monday, January 21, 1991 762-5059.

Plans For A Municipal Waste Recycling Program

Concern for our environment involves conservation of our natural resources. Currently, the City of Lubbock is developing plans for a municipal waste recycling program.

The success of any recycling program, however, depends upon community support and participation. To encourage such participation, SPEAC -- the South Plains Earth Awareness Connection -- is hosting, an open forum Jan. 22, entitled "Lubbock Recycles. When, Where and How?"

The invited speaker, Lee Ramirez, Superintendent of Solid Waste Management, will discuss the recycling options being considered by the City. The results of SPEAC's recent random telephone poll on this issue will also be presented. An open question and answer period will follow. The public is encouraged to attend this meeting which will be held Tuesday, January 22nd at 7:30 p.m. at Shepherd King Lutheran Church, 2122 18th, Lubbock.

HOW THE WAR WITH IRAQ MIGHT UNFOLD

Actual circumstances for a war cannot be predicted. This scenario presumes invasion of Iraq, Saudi consent, Israeli neutrality and allied success at each step in the sequence depicted here.

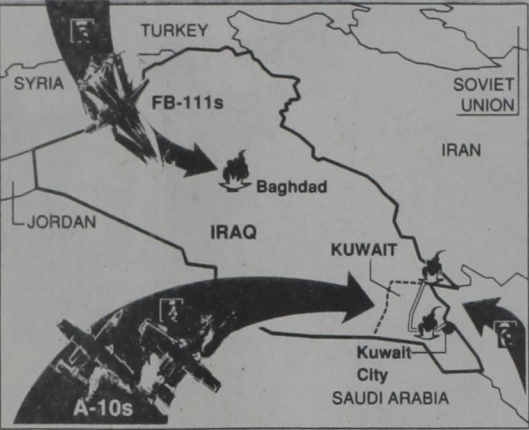
ESTABLISH AIR SUPERIORITY

- 1 Turkish, Syrian forces threaten invasion from north
- 2 Satellites and reconnaissance planes pinpoint Iraqi airfields and air defenses, missile sites, command centers, tank concentrations
- 3 Jam communications; by night, destroy Iraqi air defense radars, missiles, anti-aircraft gun emplacements, airfields, aircraft and their ground service centers and crews; find and disable ground-to-ground missiles



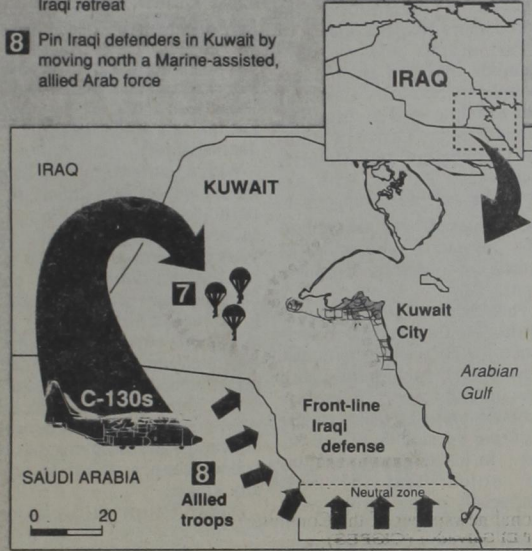
ATTACK IRAQ

- 4 After Iraq's air defenses are destroyed, attack command centers, missiles, armor and mobile forces held in reserve to defend Kuwait, Basra and Baghdad; disable known chemical and biological weapons depots
- 5 Decapitate Iraqi leadership by killing President Saddam Hussein and senior leaders with air assaults; psychological effect important, even if objective fails
- 6 Sever key Iraqi supply line, possibly with Marine amphibious landing



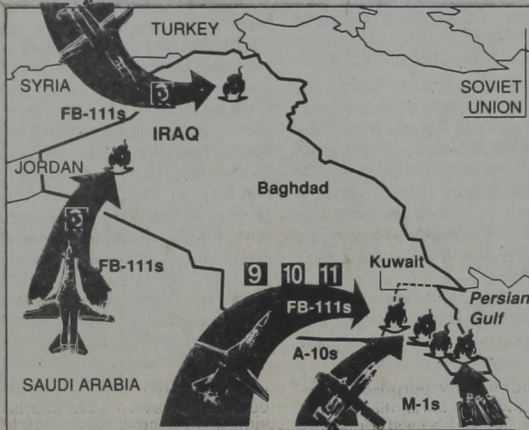
CUT OFF KUWAIT

- 7 Flank Iraqi defenses in Kuwait with paratroopers and mobile forces striking behind and west of Iraqi lines; attacks will block Iraqi retreat
- 8 Pin Iraqi defenders in Kuwait by moving north a Marine-assisted, allied Arab force



POUND IRAQI DEFENDERS

- 9 Destroy massed Iraqi tanks, mobile reinforcements; divert Iraqi commanders with attacks in the north, west
- 10 Assail Iraqi defenses in Kuwait with round-the-clock air attacks; add artillery and armor as possible
- 11 If Iraqis do not surrender, attack defenses in Kuwait with armor and ground forces; simultaneously threaten Baghdad with ground assault to force surrender



more than 5,000 Latinos from all over the nation participated in the commemoration of the 20th anniversary of the Chicano Moratorium against the Vietnam War on Aug. 25 in East Los Angeles. Their message was loud and clear. They do not want Latino soldiers to die in the desert trenches of Kuwait so that multinational corporations can maintain control over oil resources and profits. They do not think it fair that there are no soldiers from those countries that get more of their oil from Kuwait than we do; or that Latinos may have to die to preserve an outdated monarchy that has no commitment to democratic values.

Latino veterans, especially those who are veterans, know the sacrifice of our youth in time of war has never resulted in social justice and equality for the majority of our people in times of peace. we therefore demand that President Bush acknowledge the wishes of the majority of this nation's people for peaceful resolution of the Persian Gulf crises.

(Dr. Carlos Muñoz Jr. teaches in the Department of Ethnic Studies at the University of California, Berkeley. His book Youth, Identity, Power: The Chicano Movement (Verso Press), on the subject of human rights in the United States, won the 1990 Gustavus Myers Outstanding Book Award.)

Queremos Una Buena Persona Que Nos Represente

Vote Por BLAS MOJICA

Este Proximo dia 19 de Enero en la Casa de Corte de Idalou. Para Mas Informacion Llame al 763-3841



EL EJERCITO DE SALVACION HACE LA VIDA MAS AGRADABLE PARA AQUELLOS QUE VIVEN EN NECESIDAD.

Nosotros alimentamos a los que tienen hambre. Vestimos, calzamos y damos albergue a los necesitados y a las personas sin hogar. También visitamos a los ancianos y a los que viven en prisión. Para muchas de estas personas que vienen a nosotros en busca de ayuda. El Ejército de Salvación les lleva la luz de la felicidad simplemente cubriendo sus necesidades humanas básicas.



COMPARTIR ES AMAR

Si usted necesita más información acerca de nuestros servicios, llame al Ejército de Salvación de su comunidad.

Una Voz Fuerte Y Definitiva Para Nuestra Gente FRANCISCO J. GUTIERREZ Para la Mesa Directiva de el Buffalo Lake Jan. 19 VOTE



Imprenta Mexicana Lubbock Reproduction

Wedding Invitations, Business Cards, Envelopes, Letterheads, Books, Brochures, Calendars, Matches, Bumper Stickers, Dance & Raffle Tickets, Newsletters, Pamphlets, Posters 763 4356

RUFUS (Cuco) ALVARADO 1638 Main St. Lubbock, Tx. 79401



Typewriter and Copier Service



Spec. in IBM • Xerox • Panasonic

Low Rates (806) 747-8961

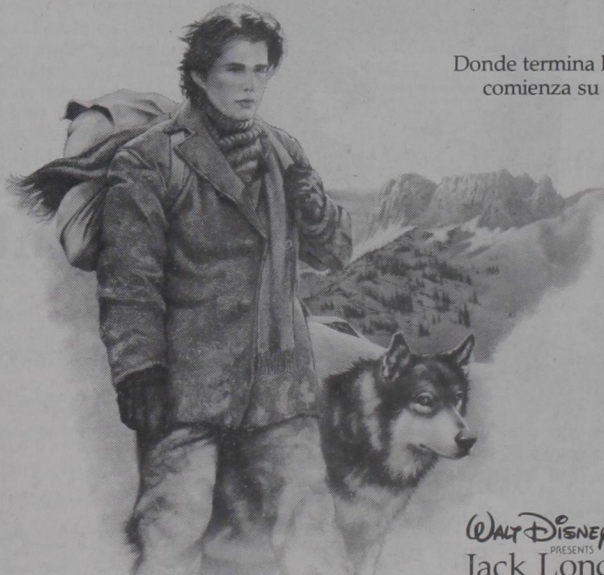
122 S. Ave. N Lubbock, Texas 79401

¿Necesita una mano?

Un voluntario entrenado por el IRS le ayudará a preparar la declaración de impuestos, GRATIS. Llame al 1-800-TAX-1040 para obtener ayuda.

Si usted es de edad avanzada o está incapacitado o si tiene dificultad con el inglés o simplemente no puede preparar su declaración de impuestos, deje la lucha. Y pida ayuda. Llame al 1-800-TAX-1040. Le indicaremos el lugar más cercano en el que un voluntario le ayudará a llenar la declaración de impuestos. El año pasado cuatro millones de personas como usted recibieron la ayuda de este servicio.

Donde termina la civilización comienza su aventura.



WALT DISNEY PICTURES PRESENTS Jack London's

WHITE FANG

WALT DISNEY PICTURES presents JACK LONDON'S "WHITE FANG" by RANDAL KLEISER. CASTING: KLAUS MARIA BRANDAUER. COSTUME DESIGNER: ETHAN HAWKE. BASED UPON THE NOVEL BY JACK LONDON. EXECUTIVE PRODUCERS: MIKE LOBELL AND ANDREW BERGMAN. PRODUCED BY: MARYKAY POWELL. SCREENPLAY BY: JEANNE ROSENBERG AND NICK THIEL. DIRECTED BY: RANDAL KLEISER. PRODUCED IN ASSOCIATION WITH SILVER SCREEN PARTNERS TV. PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED - SOME MATERIAL MAY NOT BE SUITABLE FOR CHILDREN. QUALITY THEATRE. Includes a New Fox Video Release in 12 Days Fox Video Release in 12

GRAN ESTRENO VIERNES 18 DE ENERO EN UN CINE CERCA A USTED

Estrada's

TV SERVICE

Servicio Para TVs y VCR Quality Service & Repairs for Most Brands of TVs & VCRs Pick-Up and Delivery Available Open M-F: 8 am to 6 pm Saturday 9 am to 2 pm

762-6499

1206 Ave. F - Lubbock

Los Hispanos Sentiran La Perdida de Cavazos

Por Janice Petrovich

"El ha hablado siempre elo-
cuentemente por los niños que
tienen necesidades especiales."

Ese fué uno de los comentari-
os que escuché después de que
Lauro Cavazos anunció su re-
nuncia como Secretario de In-
strucción Pública de los Esta-
dos Unidos el mes pasado.

Otras reacciones, que se en-
focan mayormente sobre el es-
tilo de dirigencia tranquila de
Cavazos-- algunos dicen que
silenciosa -- eran menos bon-
dadasas. Prevalencían también
los alegatos de una competen-
cia por el poder en la Casa
Blanca.

Empero, cualquiera que haya
sido la clase de política involu-
crada, está claro que la presen-
cia latina en el Departamento de
Instrucción Pública dismi-
nuirá.

El nuevo postulado del Presi-
dente Bush para esa plaza, el
ex-Gobernador Lamar Alexan-
der, de Tennessee, parece ha-
ber tenido poco contacto con
los hispanos. Después que se
marchen los ayudantes
próximos de Cavazos -- varios
de los cuales también son his-
panos -- nos sorprendería el
ver que el Gobernador Alexan-
der nombrara a muchos hispa-
nos nuevos para llenar esas
plazas.

Y no es que el Departamento
de Instrucción Pública durante
el mandato de Cavazos probara
ser una gran ventaja para los
estudiantes latinos. Es quizás
meramente una voltereta irónica
el que los últimos días de Ca-
vazos estuvieran señalados por
la debacle sobre el presunto
"racismo" de las becas minorita-
rias. A menudo, los progra-
mas que más ayudarían a nues-
tra juventud, los asuntos que
hemos propugnado más, no
fueron llevados a la práctica.
Algunas de las declaraciones
del secretario estaban contra-
puestas a nuestros puntos de
vista de los padres y niños lati-
nos.

Sin embargo, durante su
mandato él engendró una aper-
tura para reunirse y tratar de las
dificultades a que se engrentan
los estudiantes latinos y de
otras minorías. Si no estuvi-
mos siempre de acuerdo con
las soluciones, por lo menos
trabajamos con el conocimiento
de que las personas del departa-
mento, comenzando por el
secretario, entendían y se preo-
cupaban por los chicos hispa-

nos.

Una parte de esto se debió a
cierto número de buenas perso-
nas nombradas por el Secreta-
rio Cavazos. Un ejemplo es
Rita Esquivel, directora de la
Oficina de Enseñanza Bilingüe
y Asuntos Idiomáticos Minorit-
arios, quien ha probado ser un
cambio agradable respecto del
pasado reciente por su apoyo a
la enseñanza bilingüe -- en vez
de continuar el ataque contra la
misma.

Entonces hubo la Orden Eje-
cutiva sobre Excelencia en la
Enseñanza para los Hispano-
Americanos, firmada en medio
de gran esperanza hace sólo
unos pocos meses. El Secreta-
rio Cavazos desempeñó un
papel importante para asegurar
la firma de esa orden. En su
carta de renuncia, él hizo notar
que estaba "especialmente or-
guloso" del trabajo que había
hecho para propugnarla.

La orden se destinaba a crear
una plaza de plantilla, a tiempo
completo, dentro del Departamen-
to de Instrucción Pública,
para trabajar en los asuntos de
la enseñanza de los latinos.

Un mes después de firmarse
la orden, el Secretario Cavazos
escogió a Gilbert Román para
esa plaza, y la enseñanza latina
pareció estar en el carril rápido.

Semanas después, sin embar-
go, Román había renunciado.
Ahora, al marcharse Cavazos
también, la enseñanza latina pa-
rece estar descarrilada otra
vez.

Con una voz latina perdida
del departamento de enseñanza,
resulta especialmente vital que
el nuevo secretario nombre
rápidamente a la comisión ase-
sora dispuesta por la orden eje-
cutiva y escoja a un director
permanente para sustituir a Gil
Román.

La enseñanza hispana no
puede olvidarse hasta que
llegue a la plaza algún funcio-
nario latino nuevo. Los niños
latinos que están recibiendo
ahora mismo una enseñanza in-
ferior y desertando de la escuela,
no pueden permitirse el lujo
de esperar más.

(Janice Petrovich es directora
ejecutiva nacional de la Asocia-
ción ASPIRA, que es una or-
ganización juvenil hispana ba-
sada en Washington, D.C. Eli-
zabeth Weiser Ramirez, coor-
dinadora de ASPIRA para cur-
sos de acción y publicaciones,
ayudó en la redacción de esta
columna.)



Hispanics Will Feel the Loss of Cavazos

By Janice Petrovich

"He has always spoken elo-
quently for children with spe-
cial needs."

That was one of the com-
ments I heard after Lauro Ca-
vazos announced his resigna-
tion as U.S. Secretary of Edu-
cation last month. Other reac-
tions, mostly focusing on Ca-
vazos' quiet -- some say silent --
style of leadership, were less
kind. Allegations of a White
House power play also were
prevalent.

Yet whatever the the politics
involved, it is clear that the La-
tino presence at the Department
of Education will diminish.

President Bush's new nomi-
nee for the position, former
Gov. Lamar Alexander of Ten-
nessee, seems to have had little
contact with Hispanics. After
Cavazos' close aides -- several
of whom are also Hispanic --
leave, we would be surprised

to see Gov. Alexander name
many new Hispanics to fill
those positions.

Not that the Education De-
partment under Secretary Cava-
zos proved a great boon for
Latino students. It is perhaps
merely an ironic twist that Ca-
vazos' last days were marked
by the debacle over the alleged
"racism" of minority scholar-
ships. Often, the programs
that would most help our
youth, the issue that we most
pushed for, were not imple-
mented. Some of the secre-
tary's statements were in oppo-
sition to our views of Latino
parents and children.

Yet throughout his term he
engendered an openness to
meet and discuss the difficul-
ties faced by Latino and other
minority students. If we didn't
always agree on the solutions,
at least we worked with the
knowledge that people in the

department, starting with the
secretary, understood and
cared about Hispanic kids.

Part of this was due to a
number of good people ap-
pointed by Secretary Cavazos.
An example is Rita Esquivel,
director of the Office of Biling-
ual Education and Minority
Languages Affairs, who has
proved a welcome change from
the recent past with her support
of -- instead of continuing the
attack on -- bilingual educa-
tion.

Then there was the Executive
Order on Educational Excel-
lence for Hispanic Americans,
signed amid great hope just a
few months ago. Secretary
Cavazos played a major role in
securing the signing of that or-
der. In his resignation letter,
he noted that he was
"especially proud" of the work
he had done promoting it.

The order was to have created
a full-time staff position inside
the Department of Education to
work on Latino education is-
sues.

A month after the order was

signed, Secretary Cavazos
chose Gilbert Román for that
position, and Latino education
looked like it was on the fast
track. Within weeks, though,
Román had suddenly resigned.
Now with Cavazos also gone,
Latino education seems to be
derailed again.

With a Latino voice lost from
the education department, it is
particularly vital that the new
secretary quickly name the ad-
visory commission called for
by the executive order and
choose a new permanent direc-
tor to replace Gil Román.

Hispanic education cannot be
forgotten until some new La-
tino official comes into office.
The Latino children who are
right now receiving an inferior
education and dropping out of
school cannot afford to wait
any longer.

(Janice Petrovich is national
executive director of the ASPI-
RA Association, a Hispanic
youth organization based in
Washington, D.C. Elizabeth
Weiser Ramirez, ASPIRA's
coordinator of policy and pub-
lications, assisted with writing

Say No To Drugs

**SOMETHING
SPECIAL IS
GOING ON IN
BEAUTIFUL
HAIR COLOR!**

It could be Minking by
Matrix, a luxurious ex-
perience in color and light.
Maybe it's Subtle Solids, a
Matrix idea whose time has
come--sensationally. It might
be Matrix Color Dancing, or
some other special effect whose
effect on you is new beauty and confidence.
Whatever it is, it's going on here!

Bring This Coupon

Call us today for a free consultation.

Dina Morin

Phil Flores

Rose Ann Hernandez



**The Buffalo Lakes Board of Director
has continually tried to kept our people away from the
Lake. First they don't let us have our festival such as 5 de
mayo, 16 de Septiembre and El Menudazo. They then try
and make the lake into a private lake. When we get the
opportunity to elect our own representatives they want**

us to go all the way to Slaton or Idalou to vote

**We need someone to who cares to
represent us on the**

**Buffalo Lakes Board of Directors
VOTE TODAY UNTIL**

JANUARY 15 AT THE

Lubbock County Courthouse

Francisco J. Gutiérrez

Blas Mojica Jr.

Rev. E.G. O'Neal

**Call 763-3841 for More Information
on where you vote or if you
need a ride**

Every Vote Counts

Salgan a Votar - Necesitamos

Su Voto Para Ganar

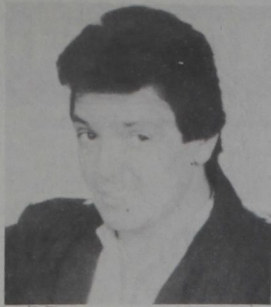
espectaculos

Mercedes Castro, Y Alberto Vasquez Vuelan A Los Angeles Al "Million Dollar"
 Por Juan R. Gandara



La proxima semana vuelan a los Angeles para presentarse en el famoso teatro "Million Dollar", la cantante de ranchero Mercedes Castro, y el popular cantante tambien, Alberto Vasquez para tener una serie de presentaciones en ese lugar y despues a la "ciudad de los rascacielos", New York promovida su gira por la compania discografica que los representa "Discos Musart", y empresarios de dichas ciudades les deseamos el mejor de los exitos

Gilberto Valenzuela
 Antiguamente integrante del "Duetto Miseria", en union con



el romántico interprete Pepe Jara, continua al pie de la lucha, porque es de los artistas que se mueren como dice el dicho en la batalla porque sienten que si se retiran se enferman de melancolia y mueren antes de tiempo que bueno por este gran cantante del folklor mexicano



nos aunimos a su proposito y a su sentir y como todo buen artista tambien continua sus grabaciones y en estos primeros dias estrena su nuevo disco que contiene las rancheras de exito y hasta la proxima con mas espectaculos?????

ENTRETENIMIENTO

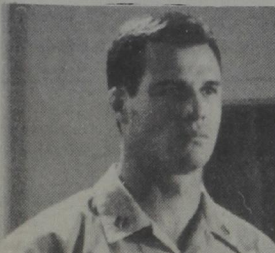
"Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

Por Estrellita
Felicitaciones al tenor español Placido Domingo y el venezolano Luca Benticivoglio quienes han sido nombrados entre los hispanos mas influyentes de 1990 por la revista Hispanic Business. Benticivoglio, creador y anfitrión de la serie "Desde Hollywood", también produce los programas "Tú Música" y "Fama y Fortuna" para la cadena Univision.....La actriz Margot Kidder se esta lentamente recuperando luego de un acci-



idente automobilístico que tomó lugar en Canadá durante la filmación de la planeada serie "Nancy Drew". Margot, (mejor conocida por su papel de "Lois Lane" en la película "Superman"), y la veterana actriz Polly Bergen resultaron heridas cuando fallaron los frenos del antiguo coche convertible que conducian para una escena. Margot ha instigado un pleito legal contra los productores de la serie.....Mientras su hermana, Patti Davis, se dedica a escribir libros acerca de sus



We bring it home to you



celebres padres, **Kon Keagan**, hijo menor del ex-presidente y Nancy, esta planeado un show de comedia y entrevistas para Fox Televisión. Anteriormente, el joven Reagan se presentó en los programas de David Letterman y "Saturday Night Live", entre otros.....Hablando de la cadena "Fox", las próximas semanas brindará muchas sorpresas e invitados especiales: **Danny Devito** presta sus talentos creativos a la serie animada "The Simpson", haciendo el papel del hermano de Homer en un episodio que se presentará el 21 de Febrero. Y ex-Beatle **Ringo Starr** se presentará como si mismo en un episodio de la serie que se trans-



mitirá en la primavera. La comedia "Babes" contará con la actuación especial de **Dolly Parton** el 31 de Enero, mientras que el renombrado chef **Wolfgang Puck** se presentará en "Babes" el 7 de febrero. El programa "Parker Lewis Can't Lose" del 3 de febrero tiene como invitados a **Barbara Billingley** y **Jerry Mathers** (estrellas originales de la serie "Leave it to Beaver"). Y la popular serie "Married....With Children" introduce un nuevo personaje, cuando **Ted McGinley** ("Love Boat") se integra al reparto.....**Bruce Willis**,



y su esposa, **Demi Moore** actualmente viven en California, pero también se han comprado un departamento en Nueva York por 8 millones de dólares. Bruce paso el verano pasado en Manhattan, filmando su corriente éxito "Bonfire of Vanities", pero sus raíces a esa ciudad son aun más antiguas. Resulta que antes de venir a Los Angeles para ver las Olimpiadas de 1984 (y conseguir el papel de "Moonlighting" que lo surgio a la fama) Willie había trabajado como guardia de seguridad en Nueva York mientras al mismo tiempo iniciando sus comienzos artísticos. Su



nueva residencia esta situada en frente del Parque Central, y uno de sus vecinos es **Dustin Hoffman**. El departamento de Bruce y Demi cuenta con 14 habitaciones, 5 dormitorios principales, 4 recámaras adicionales y numerosas terrazas con vista panorámicas.....Del productor de la exitosa película "The Hunt for Red October" el 18 de Enero llegará a las pantallas "Flight Of The Intruder" (Paramount). **Danny Glover**, **William DeFoe** y **Brad Johnson** encabezan el reparto de esta historia de acción y aventura que toma lugar en 1972 en Vietnam.

NOTICE OF CLASS ACTION AND HEARING ON PROPOSED SETTLEMENT

State Farm Insurance Companies has agreed to settle an employment discrimination class action now pending in federal court in Houston, Texas. The lawsuit claimed that State Farm discriminated against women, blacks and Hispanics in the recruitment and hire of insurance sales agents and field claims representatives between 1975 and 1983. The proposed Consent Decree affects only State Farm's Texas Region, which covers roughly the southern half of Texas, including such cities as Houston, San Antonio, Austin and El Paso.

1. **The Proposed Consent Decree.** A settlement fund of \$11.5 million will be established to satisfy individual backpay claims. The money will be distributed through a claims procedure administered by the Houston office of the Equal Employment Opportunity Commission. Individual claimants may recover up to \$100,000 or more from this fund. In order to be entitled to an award, a claimant will be required to meet certain qualifications and follow the agreed-upon claims procedure.

2. **The Affected Classes.** The following persons may file claims under the proposed Consent Decree:

All women, blacks, and Hispanics who were not hired within 18 months after applying or constructively applying for a Trainee Agent position in State Farm's Texas Region at any time from January 1, 1975 through December 31, 1983;

All women and blacks who were not hired within 18 months after applying for a Field Claims Representative Trainee position in State Farm's Texas Region at any time from January 1, 1979 through July 1, 1983; and

All women employed as claims secretaries or inside claims representatives in State Farm's Texas Region who applied for promotion to Field Claims Representative Trainee positions at anytime from January 1, 1979 through July 1, 1983, but were not selected within 18 months of their initial application.

3. **Rights of Class Members.** If you are a member of one or more of the classes listed above, you have four options:

- You may participate in the settlement proceeding.
- You may request exclusion from the class and the settlement.
- You may object to the proposed Consent Decree.
- You may do nothing.

4. **IMPORTANT NOTICE TO POTENTIAL CLASS MEMBERS WHO HAVE RECEIVED NO NOTICE THROUGH THE MAIL.** Mailed notice has already been sent to the last known addresses of those individuals believed to be potential class members. If you believe you are a class member, but received nothing in the mail similar to this notice within the last month, then you must notify the EEOC if you wish to participate in the class. To notify the EEOC, please call the EEOC Claims Counselor at the following toll-free number: 1-800-253-1175 or in Houston 650-1557. Once the EEOC has been notified, your name will be placed on the class mailing list, and you will receive further notices and instructions by mail. Failure to notify the EEOC will result in your receiving no further notice regarding this action.

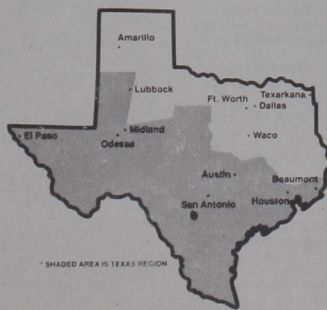
5. If you wish to object to the proposed Consent Decree, you must mail written objections to either Mari Mayeda, counsel for plaintiffs, or A.L. Dent III, counsel for State Farm, at the addresses listed below, no later than January 15, 1991. A hearing will be held regarding the fairness of the proposed Consent Decree on January 28, 1991 at 9 a.m. and persons who have mailed written objections will have an opportunity to voice objections at the hearing.

6. **Further Information.** A copy of the complete Consent Decree is available for inspection or copying upon request from the library of the Houston District Office of the EEOC, 1919 Smith Street, 7th Floor, Houston, Texas 77002, telephone number 1-800-253-1175 or in Houston 650-1557. If you or your attorney have any questions about the Consent Decree or desire further information, you may contact the following individuals at their respective addresses and telephone numbers listed below:

Mari Mayeda
 Attorney for Plaintiffs and Private Class Counsel
 Saperstein, Seligman, Mayeda & Larkin
 1300 Clay Street, 11th Floor
 Oakland, California 94612
 (800) 338-2200

Jim Sacher
 Regional Attorney
 Equal Employment Opportunity Commission
 1919 Smith Street, 7th Floor
 Houston, Texas 77002
 1-800-253-1175 / 713-650-1557

A.L. Dent III
 Fulbright & Jaworski
 1301 McKinney, Suite 5100
 Houston, Texas 77010-3095
 (713) 651-5151



Escuche La Music Listen to the Music

by Miguel "M&M" Medrano

To all our readers this is the beginning of a column in which all you music critics will agree with or disagree with. On every issue this music loving EXPERT will offer his opinion on the latest in recorded music. Whether it be Onda, tropical, nortena or internacional I will in all my honesty and integrity try to save you the disappointment and money in buying your next music collectible.

There will be three levels in my rating system, they being 78, then 45 and the bottom of the scale being 33&1/3. Sort of nostalgic ha, since records come in those revolutions per minute RPMs. Let's start from the bottom 33&1/3, means save your money it's not a I want to listen to it over and over. Now a 45 conototes a maybe so, I'll get my freind to record me a copy. 78 do they still make those? No but 78 means it's spinning hot, so buddy DISH out the bucks and don't lend the tape out por que ya lo vuelves ha ver.

This week it's the latest by MAZZ entitled PARA NUESTRA GENTE recorded on the CAPITAL/EMI LATIN label. Now this album really lives up to it's title. Out of all ten songs there is not one that causes any discomfort to my eardrum. I would like to mention a few of the cuts and comments. VEN DEVORAME OTRA VEZ immediately let's you know that Joe Lopez and the also known as BAD BOYS are sounding totally TEJANO BAD.RANCHO DE CANUITILLO gives you the Norteno flavor in this corrido for las veteranos with some outstanding accordion. Bailamos mi Reina? ESTE TONTO, now there's a tune that I can relate to. I won't go into details though I'd like to say this internacional ballad makes me want to bring out the Tequila and, well forget it just listen to the words. DEJAME EN PAZ, watch out es el GORDITO Jimmy with otra rancherona y se deajo caer. Then there's SI DIOS ME QUITA LA VIDA, hijole that's all I have left and not too much at that.

Let's finish it off with a fantastic medley ha el estilo mariachi CANCIONES DE AMOR. Lopez hits another home run with this SUPERESPECTAROMANTICO medley of boleros that brings your REINA to mind. Bailamos baby and let me whisper sweet nothings in your ear????

78-78-78-78 That says it all .Oh, by the way if you can't find it check out MOVIES TO GO on West University with cassettes starting at only \$6.98 and CD's a little bit higher. Tell Chico M&M sent you.

Well, till next week it's GOD LOVES YOU, HASTA LAMBAÑA DUDES AND DUDETTES, BUENO BYE!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

STRENGTH:

It's more than an advertising slogan at American State Bank.

It's a fact. American State Bank is one of the best capitalized banks in Texas. We're committed to serving you and we're proud to have built our business here in West Texas, growing with this great area.

At American State, we have the financial strength as well as the technology to allow for convenient and friendly banking.

From home improvement and auto loans to savings plans, American State has the experience you can depend on in a banking relationship - today and for the years to come.

American State Bank

WHERE LEADERSHIP IN ACTION IS

LEADERSHIP IN LENDING

763-7061



Member FDIC

Cupon de Fabricante Caduca 30 abril 91

Ahorre 50¢

Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño en Polvo o Liquido

Bold

PROCTER & GAMBLE

5 37000 12450 9

88572

50¢

88572

Get Into The Heat Of It!



- Salary above \$20,000 per year
- plus complete benefits & insurance
- Uniforms & equipment provided.
- Pay raise & promotion opportunities
- Paid training
- Flexible work hours
- Medical Benefits
- 15 Vacation days, 9 paid holidays per year
- Education incentive pay

Looking for Men & Women

THE LUBBOCK FIRE DEPARTMENT

Applications accepted January 14 - February 8

City of Lubbock Personnel Department

1625 13th Street • Room 104

Lubbock, Texas 79403 • 806/767-2311

Valadez

TV Service

217 "B"

N. University

Por Tiempo Limitado!

25%

Descuento

En todo Trabajo

Llame 744-8271



SERVICE RCA

ZENITH

MAGNAVOX

NINTENDO GAMES

Juan Valadez

Un Raylito De Luz

por Sofia Martinez

A veces nos tocan la puerta ofreciendonos seguranzas, o viene el cartero trayendonos progranda de alguna aseguranza... es cierto que necesitamos asegurarnos. Pero, podemos estar asegurados de todo lo material, pero si no tenemos asegurada el alma... Pobrecitos...

Necesitamos asegurarnos fe, que nos asegure el futuro. Por ejemplo: Papa y mama llevan a sus hijitos a la Iglesia para que reciben el bautismo, y la confirmacion, y la primera comunion. Tal vez, porque ellos creen que esos sacramentos son "Una seguridad de Vida Eterna", que nos da derecho de tener parte en la otra Vida, que nos prometio Jesucristo. Pero los que piensan assi, estaran muy agusto, pero equivocadosporque Jesucristo nos pide mucho mas que esos sacramentos... No debemos de creer que es muy facil ser cristianos. Ser cristiano cuesta mucho... Es necesario ir tras de Jesucristo, hasta morir por El. Una vez que los apostoles tuvieron una vision maravillosa de Jesus, creyeron que podian quedarse, alla sobre aquel monte, para siempre, (muy agusto). Cuando le dijeron al Senor Jesus, El les dio una respuesta muy diferente: Comenzo a caminar para Jerusalem, donde El sabia que iba a pasar por la prueba de la cruz, dando Su vida por toda la humanidad. Y no dudo nada en cambiar Su figura gloriosa por la figura de un malechor condenado a muerte.

Aquella actitud tan arriesgada de Jesucristo debe de convencernos a examinar muy sinceramente nuestra fe, y a enfrentarnos con mucho valor a los riesgos de nuestra vida. La tentacion de "lo facilito" es muy fuerte . porque no queremos arriesgar, y preferimos quedarnos con lo que ya tenemos, y que no nos cuesta trabajo. Pero, eso no es lo que Dios vi-

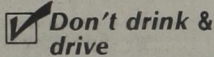
quiere de nosotros, y asi, sin correr riesgos, no debemos de creer que tenemos asegurada la Vida Eterna.

La fe facil, nos la hemos inventado nosotros. Hemos hecho nuestro propio programa de accion: Nuestra obligaciones para con Dios y ciertas obligaciones de Dios para con la humanidad. Y nos parece que todo esta perfecto. Pero.....seriamos muy tontos si estuvieramos creyendo que podemos hacer que Dios haga nuestros caprichos.....Somos nosotros los que debemos honrar a Dios: respetandole y obediendole por amor. En esto consiste la adoracion, que solamente a Dios le pertenece. No debemos de darle a nadie mas el "mas grande respeto" ni obedecerle como a Dios, ni amarlo como a Dios. Solamente Dios merece el Primer lugar en todo lo que somos y en todo lo que tenemos. (Mc. 12, 29-30).

"Dropout - Drop In"

The Lubbock Independent School District is holding an open house for students who have dropped out of school. The "Dropout- Drop In" will be held from 3:00 to 5:00 p.m., in Room #1 of the Central Office Annex, 1628 19th Street, on Thursday, January 17. Parents are also invited and encouraged to attend, according to Tom Brown, director of at-risk programs for the school district.

Counselors and representatives from the district's Adult Education, Evening High School, and New Directions programs will be there to answer questions about returning to school or obtaining the GED. Representatives from the following organizations will also be there: Job Corps, Texas Tech University's Continuing Education Department, LEARN Educational Talent Search, ASAP In-School GED, South Plains College, and the Private Industry Council.



Help Us Elect

Blas Mojica Jr.

Buffalo Lakes Board of Directors - Dist. 3

Vote January 19, 1991 at the Idalou City Hall

We Need Representation On the Buffalo Lakes Board of Directors

Let's Elect

Rev. G.E. O'Neal - Dist. 2

Blas Mojica Jr. - Dist. 3

Francisco J. Gutierrez - At Large
Vote Early - Dec. 31 to Jan. 15
at the Lubbock County Courthouse
or Jan 19, Election Day

Call 763-3841 or 762-3612 for information

Pd. for by Committe for Equal Representation at Buffalo Lake



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S

3021 Clovis Road

Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

IT'S TIME TO BUY GIRLSCOUT COOKIES.



SOLICITATION FOR BIDS

The City of Lubbock Community Services Department has a contract to weatherize homes in the Lubbock County area. Work required will involve caulking, weatherstripping windows and doors, window and door replacement, replacing broken glass, installation of water heater covers, skirting, etc.

Persons interested in bidding on this contract need to call 762-2302, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday.

Bids will be released on January 11, 1991 at 1625 13th Room 108 at 4:00 p.m. and must be returned by no later than 9:00 a.m. on January 25, 1991 at 1625 13th Room 102.

Bids will be publicly opened at 4:00 p.m. on January 25, 1991 at 1625 13th Room 108.

Sub-Contractors interested in the program should be experienced in carpentry and will be required to provide proof of Insurance coverage along with references.

The weatherization program is funded through the Texas Department of Community Affairs and administered locally by the Community Services department. The program provides assistance for low-income residents to reduce their energy costs.

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer Operations Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED

FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE

TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH

Lubbock Texas 79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET

747-4339

WHITSON MUSIC CO.

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS RENTAL PURCHASE PLAN

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

HUDHOMES

Real Values In Real Estate

Subject to Availability

LUBBOCK BDRM *DEF PAINT**

ADDRESS FHA CASE # BATH PRICE *LBP ** FLOOD

Extended Listings

EXPIRATION DATE: DAILY 2:30 P.M.

BID OPENING DATE: DAILY 3:00 P.M.

Lubbock

1802 E. 1ST PL	494-123559-203	3	1	\$14,850 *
3022 E 3RD ST	494-145688-721	3	1	\$12,650 *
2011 E. 8th St.	494-124238-203	2	1	\$15,600
5422 17TH ST	494-167947-703	4	2	\$71,600 *
2222 25TH ST	494-119467-203	3	1	\$18,800 */**
1319 26TH ST	494-112231-203	2	1	\$10,950 *
1722 26TH ST	494-170187-703	2	1	\$19,000 */****
6404 27TH ST	494-151680-703	2	1	\$32,050 *
6304 29TH ST	494-109710-265	3	2	\$32,150
2317 31ST ST	494-167947-748	3	2	\$27,000 */***
5322 31ST ST	494-116829-203	3	2	\$35,900 *
3613 32ND ST	494-123689-203	3	1	\$19,750 *
2017 35TH ST	494-117587-203	2	1	\$13,750 *
2807 35TH ST	494-149703-203	2	1	\$26,000 *
6212 35TH ST	494-144934-703	3	2	\$45,500 *
1520 36TH ST	494-125761-203	2	1	\$25,000 *
5021 36TH ST	494-150847-703	2	1	\$27,750
4812 37TH ST	494-117720-203	3	1	\$25,200 *
403 38TH ST	494-131215-703	3	1	\$14,650 */***
6408 38TH ST	494-143471-703	3	2	\$49,500
2004 39TH ST	494-118909-203	3	2	\$19,800 */**
4917 39TH ST	494-123113-203	2	1	\$18,900 *
5306 39TH ST	494-141217-203	3	2	\$27,450 *
533 40TH ST	494-123570-203	2	1	\$16,150 *
528 41ST ST	494-167050-748	3	1	\$22,000 *
5308 45TH ST	494-164088-703	3	2	\$40,850 */***
1504 47TH ST	494-148562-703	3	2	\$34,800 *
2112 47TH ST	494-156527-748	2	1	\$20,000 */****
1314 48TH ST	494-138826-703	3	2	\$32,000 */***
4511 49TH ST	494-123631-245	3	1	\$35,500 *
4919 49TH	494-164122-703	3	2	\$37,050 *
512 55TH ST	494-156922-703	3	1	\$18,250 *
2009 58TH ST	494-168808-703	2	1	\$20,800 *
1606 60TH ST	494-1310790203	2	1	\$23,650 *
1322 62ND ST	494-136414-203	3	1	\$32,000 */***
2723 62ND ST	494-118551-203	3	1-1/2	\$26,550 *
2835 64TH ST	494-149233-703	3	2	\$31,500 *
1921 67TH ST	494-137657-203	3	2	\$49,000 *
2106 74TH ST	494-120093-203	3	1-1/2	\$31,300 * New Carpet, Paint
3414 87TH ST	494-162271-703	3	2	\$67,000 *
3414 87TH ST	494-162271-703	3	2	\$67,000 *
5214 91ST ST	494-103218-270	3	2	\$63,400 *
2703 92ND ST	494-101228-203	3	2	\$33,500 */***
2317 93RD PL	494-130595-203	3	2	\$51,250
2302 93RD ST	494-149315-703	3	2	\$55,500
1821 E AMHERST	494-168266-203	3	1	\$16,050
1515 E AUBURN	494-162830-703	3	2	\$18,000 *

HUD will consider any reasonable offer on properties listed with no price. HUD PROPERTIES ARE OFFERED FOR SALE TO QUALIFIED PURCHASERS WITHOUT REGARD TO THE PROSPECTIVE PURCHASER'S RACE, COLOR, RELIGION, SEX, NATIONAL ORIGIN, FAMILIAL STATUS, OR HANDICAP. INTERESTED PERSONS SHOULD CONTACT THE BROKER OF THEIR CHOICE.

THE LISTING PRICE IS HUD'S ESTIMATE OF FAIR MARKET VALUE. HUD RESERVES THE RIGHT IN ITS SOLE DISCRETION TO ACCEPT OFFERS LESS THAN THE LISTING PRICE, BUT ONLY THE HIGHEST ACCEPTABLE OFFER WILL BE CONSIDERED.

All properties listed are eligible for an FHA-insured loan, unless specified as "Cash".

*Property may contain lead based paint hazards.

**Property is located in a designated Special Flood Hazard Area.

***Property has defective point, which if not treated as prescribed by HUD, will be treated prior to closing.

****Structural damage may exist.

HUD RESERVES THE RIGHT TO REJECT ANY AND ALL OFFERS OR TO WITHDRAW A PROPERTY FROM BID OPENING. ACCURACY OF INFORMATION CONTAINED IN THIS ADVERTISEMENT IS NOT GUARANTEED. IT IS THE PURCHASER'S RESPONSIBILITY TO SATISFY HIMSELF AS TO ACCURATE INFORMATION AND PROPERTY CONDITION, INCLUDING ANY POSSIBLE ZONING AND CODE VIOLATIONS.

PROPERTIES ARE SOLD "AS IS."

All sales closing services of HUD-owned properties in the Lubbock area will be executed at West Texas Title, 916 Main, Suite 1005, Lubbock, Texas, 806-744-8441.

If the contract has not been closed or extended by the 60th day, it will be terminated.

		LUBBOCK		***DEF PAINT	
ADDRESS	FHA CASE #	BDRM	BATH	PRICE	*LBP ** FLOOD
3513 BANGOR	494-119427-203	3	2	\$32,900	*
4614 BELTON	494-111759-244	6	3	\$41,050	* TRIPLEX
9117 BOSTON	494-099985-203	3	2	\$30,800	*
9515 CANTON	494-162221-729	3	2	\$34,500	
8205 ELKCRIDGE	494-119723-503	3	2	\$37,950	*
7408 FIR	494-108258-265	3	2	\$37,950	*
4707 LEHIGH	494-092529-203	3	1-1/2	\$30,500	* New Carpet, Paint
407 TEAK AVE	494-167094-203	3	1	\$12,050	*
2910 UTE AVE	494-098077-221	3	1	\$21,000	*/****
7816 VERNON	494-131292-203	3	2	\$52,450	* POOL
5612 AVE A	494-106935-203	3	1	\$15,150	*
5613 AVE G	494-119361-503	2	1	\$14,950	*
6104 AVE P	494-108395-203	2	1	\$15,250	*
6121 AVE O	494-102256-221	3	2	\$22,800	*
2607 1ST PL	494-118368-203	2	1	\$13,000	CASH
2308 17TH ST	494-143297-203	7	4	\$29,000	*/**** Cash-Quadplx
1301 26TH ST	494-102724-203	3	2	\$13,900	*CASH
1304 26TH ST	494-169619-703	2	1	\$13,650	*/CASH
504 E 36TH ST	494-165095-748	3	1	\$ 9,550	*/CASH
1115 41ST ST	494-149388-221	3	1	\$10,450	*/CASH
1830 E AMHERST	494-156921-721	3	2	\$13,300	*/CASH
2612 E BAYLOR	494-151259-203	3	1	\$12,100	*/CASH
210 DAVID	494-152461-748	3	1	NO PRICE	*/CASH
527 MARSHALL	494-094700-203	2	2	\$22,800	*/CASH
5613 AVE B	494-095547-203	3	1	\$11,600	*/CASH
2007 AVE L	494-098810-203	2	1	\$NO PRICE	*CASH
2019 AVE M	494-123930-203	2	1	NO PRICE	*CASH
ABERNATHY					
303-A&B AVE F	494-163760-703	6	2	\$19,350	*DUPLEX
3010A&B AVE F	494-163759-703	6	2	\$17,800	CASH * DUPLEX
311-A&B AVE F	494-147890-703	5	2	\$18,100	CASH * DUPLEX
BROWNFIELD					
1410 E BUCKLEY	494-158752-703	3	2	\$33,000	*
401 N AVE C	494-133784-203	3	1	\$22,350	*
602 PARK LN	494-121023-203	2	1	\$14,750	*
715 PARK LN	494-069220-203	3	1	\$ 9,000	*
612 CACTUS LN	494-123382-203	3	2	\$18,050	CASH*
COLORADO CITY					
980 E 14TH ST	494-097328-203	2	1	\$ 5,650	CASH *
DENVER CITY					
1109 N AVE D	494-154510-203	3	1	\$41,000	*
DIMMITT					
707 W STINSON	494-151417-703	3	1-1/2	\$28,900	*
FRJONA					
810 WASHINGTON	494-130293-748	2	1	\$15,500	*
1303 PIERCE	494-160553-703	3	1	\$27,000	*
LEVELLAND					
509 8TH ST	494-165309-203	3	2	\$25,000	*/****
1827 8TH ST	494-130947-203	3	2	\$22,800	*
1107 11TH ST	494-130731-221	3	1	\$14,950	*
116 E ADAMS	494-111569-203	2	1	\$16,000	*
216 CACTUS DR	494-173013-721	2	1	\$25,000	*/****
2005 COLLEGE	494-128508-203	3	2	\$47,850	*
207 DARRELL	494-136151-203	3	1	\$25,650	*
113 ELM	494-126086-203	2	1	\$15,500	*
902 AVE B	494-117226-203	2	1	\$22,500	*/****
1925 AVE H	494-151791-703	4	3	\$54,150	*
1508 AVE D	494-106546-203	3	1	\$16,150	CASH */****
1617 GRANT	494-154896-203	3	2	\$12,050	CASH *
1717 GRANT	494-077060-221	2	1	NO CASH PRICE	*
1616 MCKINLEY	494-123128-221	2	1	\$12,350	CASH */****
LITTLEFIELD					
1224 W. 6TH ST	494-162651-703	3	1	\$20,500	*/***
724 E 16TH ST	494-130591-203	2	1	\$11,700	*
MULESHOE					
302 E ELM ST	494-128564-203	3	2	\$21,250	CASH *
PETERSBURG					
2306 E 1ST ST	494-162961-203	2	1	\$16,300	*
PLAINVIEW					
3911 SIDES	494-136117-703	3	2	\$51,500	
ROTAN					
RT I BOX 53 (6 MILS E OF ROTAN ON FM 1224)	494-125103-503	3	1	\$19,400	*
SNYDER					
3766 DALTON DR	494-139200-703	2	1	\$13,550	* CASH
601 29TH ST	494-110987-203	2	2	NO CASH PRICE	*
SWEETWATER					
1307 E 13TH ST	494-139200-203	3	1	\$27,950	